

**SENTIER
COMMUNAUTAIRE**
DOCUMENT D'INFORMATION POUR
LA JOURNÉE DE CO-DESIGN

COMMUNITY TRAIL
INFORMATION PACKAGE
FOR THE CO-DESIGN DAY



UN SENTIER POUR UNIR L'ENSEMBLE DE LA COMMUNAUTÉ A TRAIL LINKING THE WHOLE COMMUNITY

UNE DÉMARCHE TRANSPARENTE A TRANSPARENT APPROACH

Depuis plus que 10 ans, lors de la saison hivernale, la Municipalité de Chelsea aménage la voie ferrée pour la pratique du ski, de la marche et de la raquette par ces résidents.

En 2011, des pluies diluviennes ont causé des dommages significatifs sur la voie ferrée et le train à vapeur touristique a cessé de fonctionner à cause des coûts importants reliés aux travaux de réparation. Compte tenu de ces dommages, la Municipalité de Chelsea a pris la décision d'abandonner le projet du train à vapeur et de se concentrer sur la possibilité de construire un sentier communautaire.

La Municipalité de Chelsea souhaite poursuivre cette démarche de réflexion publique en organisant une journée d'idéation citoyenne portant sur l'aménagement d'un sentier dans le respect des préoccupations et des enjeux identifiés par les résidents. La forme souhaitée, pour la mise en oeuvre de cette journée d'idéation, en est une de co-design participatif, où les résidents seront eux-même concepteurs pour proposer des aménagements, des mesures d'encadrement et de mitigation, répondant à l'ensemble des enjeux. Tous les résidents qui désirent participer à ce processus sont invités le faire.

Au terme du processus, il en ressortira des principes et un concept d'aménagement qui concilient les propositions de chacun. Cette vision d'aménagement commune servira à préparer un cahier des charges en vue d'un appel d'offres pour les plans et devis de construction.

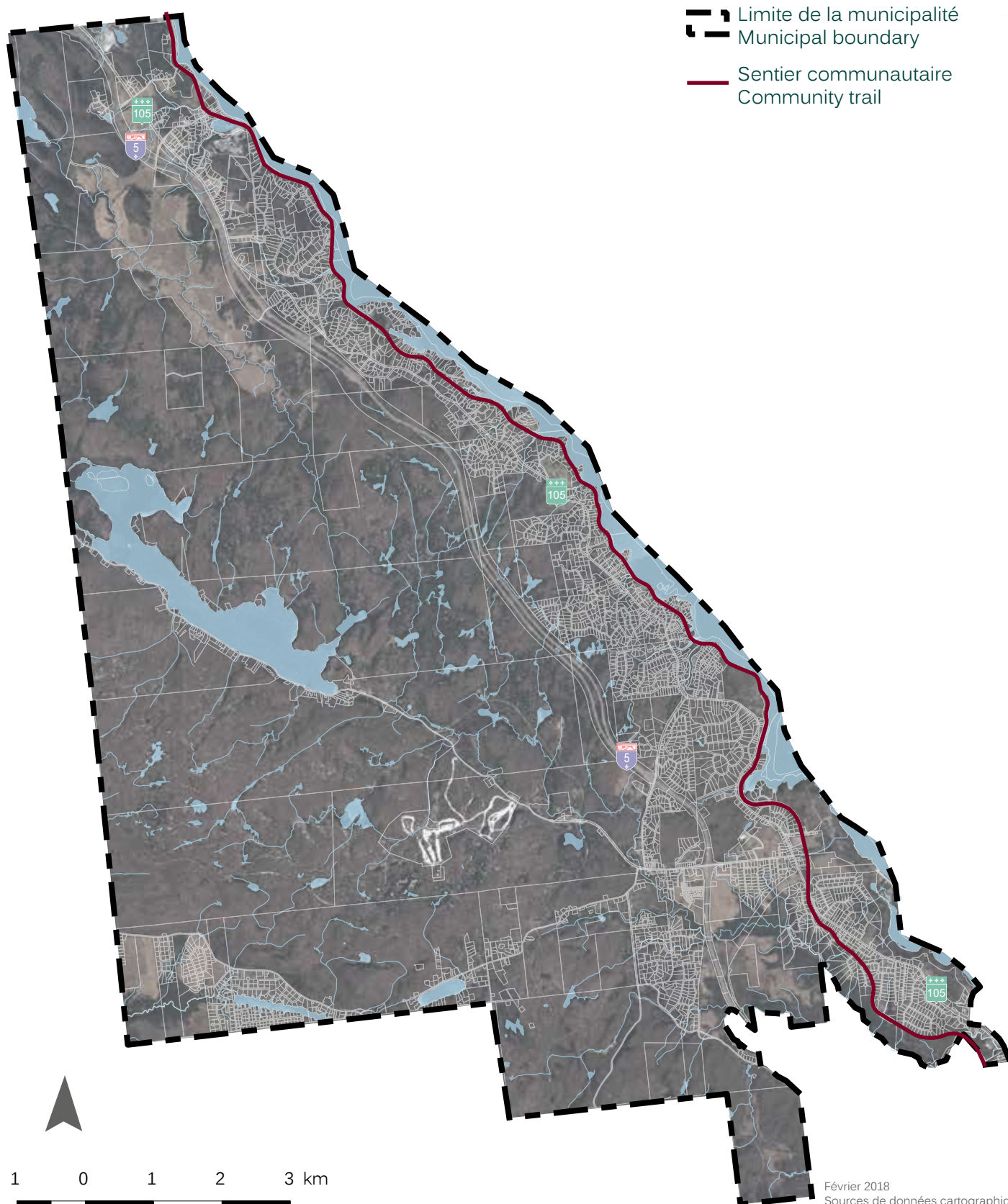
Over 10-years ago, the Municipality of Chelsea converted the rail line for skiing, walking and snowshoeing during the winter.

In 2011, torrential rains caused significant damage to the rail line and the tourist stream-engine train service along it was terminated due to the high cost of repair. As such, the Municipality decided to focus on the possibility of developing a community trail along the former rail line.

The Municipality is seeking to continue exploring the viability of this project by organizing a public workshop on the development of the trail to address concerns and issues raised by residents. The format for this workshop is participatory co-design, where residents will themselves be designers proposing modifications, organizing principles and mitigation measures, responding to identified issues. All residents who wish to participate in this process are invited.

At the end of the process, guiding principles and a concept plan will be developed that blend participants' ideas. This joint vision will be used to prepare the details for a call for tenders for construction specifications and plans.

LOCALISATION LOCATION



L'AVANCEMENT DU PROJET

PROJECT TIMELINE

2011

FIN DU SERVICE SUR LE CHEMIN DE FER END OF SERVICE OF THE RAIL LINE

Le chemin de fer est endommagé par de forte pluie. Les coûts de remise en état étant trop élevés, la Compagnie de chemin de fer de l'Outaouais (CCFO) cesse définitivement le service. | The railway is damaged by heavy rain. With restoration costs being too high, the Outaouais Railway Company permanently ends service.

2014

PLAN DIRECTEUR DE TRANSPORT ACTIF ACTIVE TRANSPORTATION MASTER PLAN

Le corridor ferroviaire est identifié comme corridor structurant prioritaire. | The rail corridor is identified as a priority structuring corridor.

2016

ÉTUDE DE FAISABILITÉ TECHNIQUE ET FINANCIÈRE TECHNICAL AND FINANCIAL FEASIBILITY REPORT

Le rapport énonce les études requises et fait des estimations préliminaires du coût du projet. | The report sets out the required studies and makes preliminary cost estimates for the project.

2017

ÉTUDES D'IMPACT SOCIAL SOCIAL IMPACT STUDY

Une démarche de consultation publique permet de valider l'adhésion au projet et de connaître les inquiétudes des certains résidents. | A public consultation process validates pursuing the project and identifies resident issues.

ÉTUDES ENVIRONNEMENTALES ET GÉOTECHNIQUES ENVIRONMENTAL AND GEOTECHNICAL ASSESSMENTS

Plusieurs études de sols sont réalisées pour évaluer la contamination et la stabilité des sols. | Several assessments have been conducted to evaluate soil contamination and stability.

2018

CO-DESIGN AVEC LES RIVERAINS ET LA POPULATION CO-DESIGN WITH THE POPULATION AND ADJOINING RESIDENT

Cette présente étape permettra de déterminer le concept d'aménagement avant de lancer les plans et devis. | This stage will help determine the design concept before starting to develop detailed plans and specifications.

RÉALISATION DES PLANS ET DEVIS PRODUCTION OF DRAWINGS AND SPECIFICATIONS

Appel d'offres public à venir. | Call for tenders to come.

CONSTRUCTION

Échéancier à venir. | Timeline to come.

OUVERTURE OPENING

RÉSUMÉ DES ÉTUDES RÉALISÉES SUMMARY OF STUDIES COMPLETED

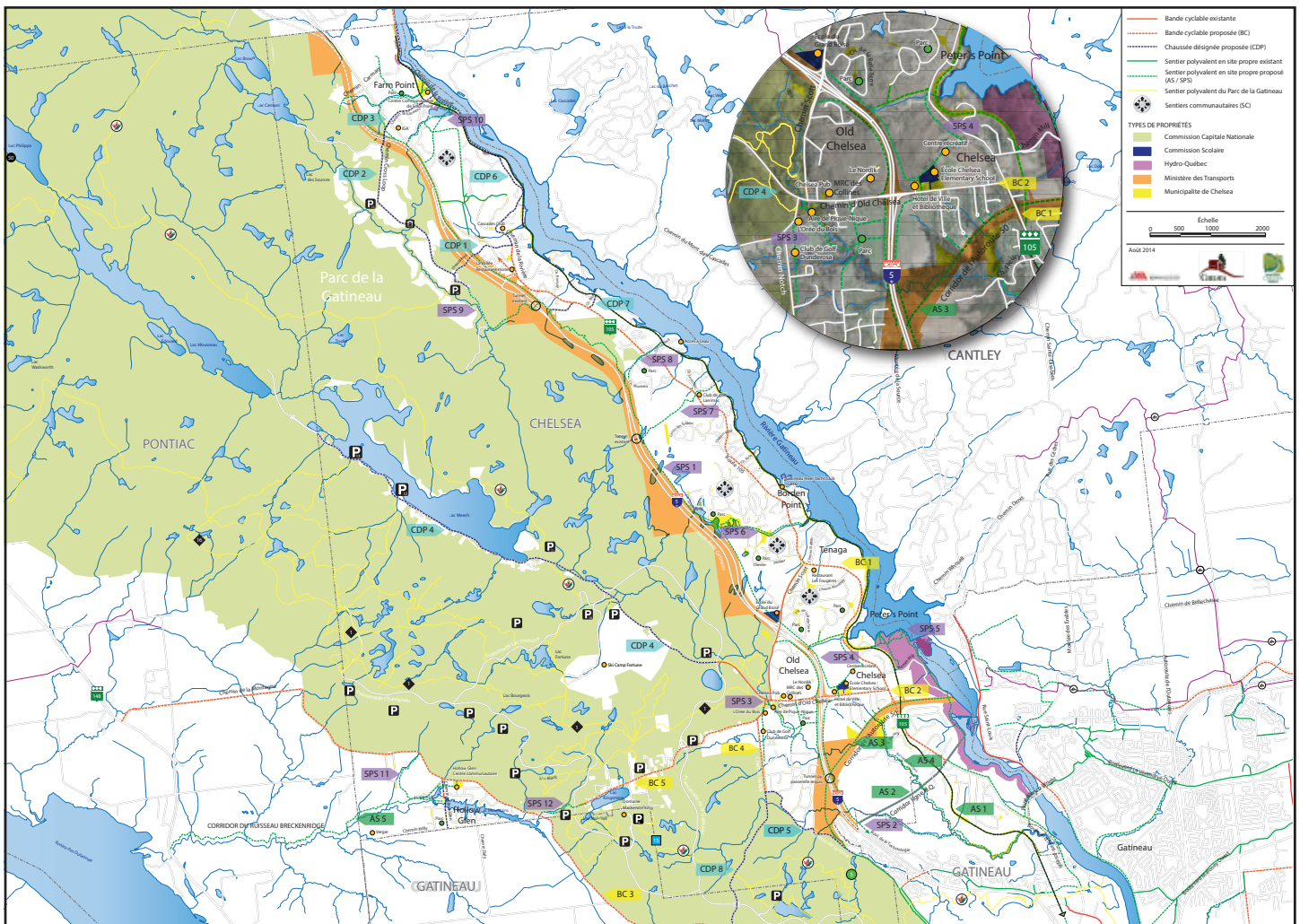
PLAN DIRECTEUR DE TRANSPORT ACTIF ACTIVE TRANSPORTATION MASTER PLAN

À l'hiver 2013, la Municipalité de Chelsea a entrepris une démarche de planification de son réseau de transport actif. Celui-ci s'est inscrit dans un processus de consultation des résidents et des principaux intervenants (Ministère des Transports du Québec, Hydro-Québec, Commission de la capitale nationale, Sentiers Chelsea Trails, etc.), le résultat de la démarche est le Plan directeur de transport actif, dont le rapport final a été déposé en août 2014. Le corridor ferroviaire est

alors ciblé comme axe d'intervention prioritaire en tant que grand axe structurant, notamment pour le potentiel qu'il offre, ses paysages et sa convivialité, mais également par le fait que la municipalité en est déjà propriétaire.

In the winter of 2013, the Municipality of Chelsea began a planning process for its active transportation network. It involved consultation

with residents and key stakeholders (Quebec Ministry of Transportation, Hydro-Quebec, the National Capital Commission, Sentiers Chelsea Trails, etc.). The result of that work is the Active Transportation Master Plan, the final version of which was tabled in August 2014. The railway corridor was identified as a priority project as it constitutes a major structuring axis, as well as the potential it offers, its landscapes, its user-friendliness and as it is already owned by the Municipality.



PLAN DIRECTEUR DE TRANSPORT ACTIF (SUITE)

ACTIVE TRANSPORTATION MASTER PLAN (CONTINUED)

Par ailleurs, une Évaluation environnementale stratégique (ESS) a relevé que le corridor est déjà fréquenté en hiver et que des infrastructures existantes permettent déjà de franchir les cours d'eau. Toutefois, mais que la partie sud du tracé passe par une zone de risque élevé de mouvement de terrain.

Alors que l'avenir du train touristique était encore incertain, le Plan directeur de transport actif recommandait d'attendre les résultats sur l'avenir du corridor ferroviaire avant de retenir l'option d'utilisation du corridor aux fins d'un sentier récréatif. Il proposait aussi, au besoin, que le corridor soit pris en charge par la Municipalité, ce qui fut réalisé compte tenu de la fin du service ferroviaire.

Les principes de mise en oeuvre incluent notamment de dédier les sentiers aux déplacements non motorisés, de prendre en compte les préoccupations des

propriétaires riverains et les effets sur l'environnement, ainsi que de prévoir des espaces de stationnement stratégiquement localisés ou de connecter les sentiers au transport collectif.

Le corridor ferroviaire est ainsi vu comme une opportunité de favoriser les transports actifs pour les déplacements tant récréatifs qu'utilitaires. Il permettra de raccorder les différents secteurs du territoire aux équipements et aux atouts naturels de la municipalité.

A Scoped Environmental Assessment (SEA) has been completed. It noted that the corridor is already used in winter and that infrastructure for water-crossings is already in place. It also noted that the southern part of the route passes through a high-risk zone of unstable ground.

At the time the future of the tourist

train was still uncertain, and the Active Transportation Master Plan recommended waiting for confirmation on the future of the railway before using the corridor as a recreational trail. It also recommended, if necessary, taking back management of the corridor by the Municipality, which has already been undertaken since the termination of rail service.

Implementing principles include: dedicating trails to non-motorized travel, taking into account shoreline property owners and effects on the environment, and to provide strategically located parking spaces or connect trails to public transit.

The railway corridor is viewed as an opportunity to promote active transportation for both recreational and daily travel. It will connect various areas to the amenities and natural heritage of the Municipality.

ÉTUDE DE FAISABILITÉ TECHNIQUE ET FINANCIÈRE TECHNICAL AND FINANCIAL FEASIBILITY STUDY



Le rapport énonce les études à effectuer avant la préparation des plans et devis du sentier communautaire. Des estimations préliminaires ont été effectuées :

- Option 1 : sentier multifonctionnel non motorisé avec une surface de pierre concassée (largeur existante de 2,44 mètres), coûtant 3,6 M\$
- Option 2 : Piste multifonctionnelle aux normes (largeur de 3,5 mètres) coûtant 8,5 M\$

Recommandation:

Que la Municipalité procède avec l'étude environnementale de niveau 1, ce qui déterminera si l'étude environnementale de niveau 2 est requise. Le résultat de ces études permettra à la Municipalité de faire un choix éclairé.

The report outlines the studies to be completed prior to the preparation of plans and specifications for the community trail. Preliminary cost estimates were also completed :

- Option 1 : non-motorized multiuse trail with a crushed stone surface (existing width of 2.44 metres), costing \$ 3.6M
- Option 2 : Multiuse trail to normal municipal standard (width of 3.5 metres) costing \$ 8.5M

Recommendation:

That the Municipality proceed with the Phase 1 Environmental Study, which will determine whether a Phase 2 Environmental Study is required. The result of these studies will allow the Municipality to make an informed decision.

ÉTUDE D'IMPACT SOCIAL SOCIAL IMPACT STUDY



L'étude d'impact social a consisté en un exercice de participation citoyenne comprenant deux soirées d'idéation et un questionnaire disponible à l'ensemble de la population. Au total, 300 personnes ont participé à l'étude, ce qui représente un taux de participation très élevé pour un exercice de ce genre. L'étude a permis de relever une forte adhésion au projet de sentier communautaire, mais également des questionnements quant à ses coûts de construction et d'entretien, de même que ses impacts sur l'environnement, la circulation ainsi que les propriétés voisines. Les résidents ont également demandé à ce qu'une démarche transparente soit menée et à pouvoir contribuer à la conception du projet.

The Social Impact Study was composed of a citizen participation exercise including two visioning sessions and a questionnaire provided to the entire community. A total of 300 people participated, a very high participation rate for this kind of exercise. The results showed strong support for the community trail project, but also raised questions about construction and maintenance costs and its impacts on the environment, traffic, and neighboring properties. Residents also asked for a transparent approach and the opportunity to contribute to the design of the project.

ÉTUDES ENVIRONNEMENTALES ET GÉOTECHNIQUES ENVIRONMENTAL AND GEOTECHNICAL STUDIES


 EXPERTS-CONSEILS
 Notre génie,
 votre service technique
 avizo.ca / 1 800 563-2005

**ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE
DE SITE, PHASE I**

Voie ferrée abandonnée (22.05km)
Municipalité de Chelsea, Québec

M. Claude Doucet, ing.
Service des travaux publics et des infrastructures
Municipalité de Chelsea
100, chemin Old Chelsea
Chelsea (Qc)
J9B 1C1

Préparé par : 

Kevin Richard, chimiste, M.Env.
Évaluateur environnemental de site agréé
Chargé de projets
Secteur Environnement

Vérifié par : 

J. Tremblay
CI
Secteur Environnement

Dossier: ENV-489-15A16
Émis le: 25 novembre 2016

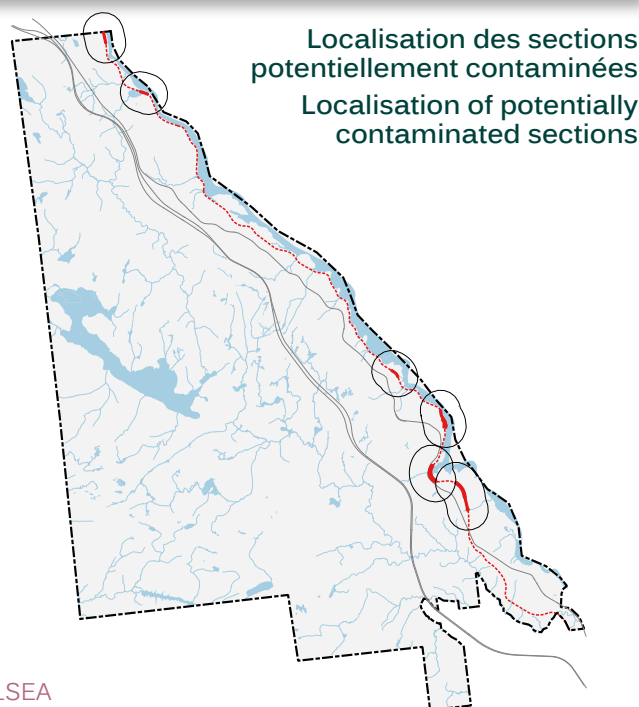
SHERRBOKEE / /
 1125, rue de Sherbourg
 Sherbrooke, QC J1K 0A8
 T / 819 344-4342
 F / 819 344-4112
DRUMMONDVILLE / /
 330, rue Comtesse, box 201
 Drummondville, QC J2C 8B3
 T / 819 850-1460
 F / 819 850-1965
GRANBY / /
 126, rue Principale
 Granby, QC J2G 2V2
 T / 430 574-8137
 F / 430 361-1942
LAVAL / /
 1740, rue Berlier
 Laval, QC H7L 4A1
 T / 430 681-3601
 F / 430 681-5195
LONGUEUIL / /
 893, boul. Guimond
 Longueuil, QC J4G 2H7
 T / 430 332-3950
 F / 430 332-3461

Pour l'évaluation environnementale de site Phase I, des preuves de contamination potentielles ont été révélées à partir d'une visite de terrain, une revue historique et diverses entrevues. L'étude recommande des travaux de caractérisation environnementale de site Phase II pour déterminer l'état de contamination, site de l'ancienne gare de Chelsea et sur l'emprise de la voie ferrée, notamment à proximité de 6 terrains répertoriés ou susceptibles d'être contaminés, tels que localisés sur le plan ci-contre.

Ces évaluations sont requises pour la demande de changement d'usage au ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement.

In the Phase I Environmental Site Assessment, evidence of potential contamination was revealed from a site visit, historical review, and various interviews. The study recommended a Phase II environmental site assessment to determine the nature and extent of the contamination for the former Chelsea Railway Station site, the railway right-of-way, as well as 6 other sites also identified as potentially contaminated (see plan opposite).

These assessments are required for the change of use application for the Ministry of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change, under the Environment Quality Act.



ÉTUDES PHASES I ET II: ANCIENNE VOIE FERRÉE, SITE DE L'ANCIENNE GARE DE PASSAGERS DE CHELSEA ENVIRONMENTAL SITE ASSESSMENTS PHASE I AND II: OLD CHELSEA RAILWAY STATION

RAPPORT N° : 171-06536-00

ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DE SITE - PHASES I ET II

ANCIENNE VOIE FERRÉE, SITE DE L'ANCIENNE GARE DE
PASSAGERS DE CHELSEA, LOTS 2 923 969 ET 2 923 970

21 SEPTEMBRE 2017



wsp

L'évaluation environnementale de site Phase II de l'ancienne gare de Chelsea a été requise suite à l'évaluation environnementale de site Phase I, compte tenu des activités de soutien au transport ferroviaire qui se sont déroulées de 1890 à 1980 sur le site de la gare, au croisement du chemin Mill et du chemin de fer.

Les résultats démontrent une contamination des sols aux hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) et aux métaux supérieure aux normes. Une réhabilitation des sols est donc requise. Néanmoins, il n'y a aucun indice de contamination de l'eau souterraine.

The Phase II Environmental Site Assessment for the former Chelsea Railway Station was required by the previously completed Phase I Environmental Site Assessment, taking into account railway activities from 1890 to 1980, at the station site located at the intersection of Mill Road and the railway.

The results revealed contamination with polycyclic aromatic hydrocarbons (PAH) and metals above maximum permitted levels. Soil rehabilitation is required. However, there is no evidence of groundwater contamination.

ÉTUDES ENVIRONNEMENTALES ET GÉOTECHNIQUES ENVIRONMENTAL AND GEOTECHNICAL STUDIES

PROJET N° : 171-06536-00

ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DE SITE PHASE II

SECTEURS A ET B, ANCIENNE VOIE FERRÉE, CHELSEA
(QUÉBEC)

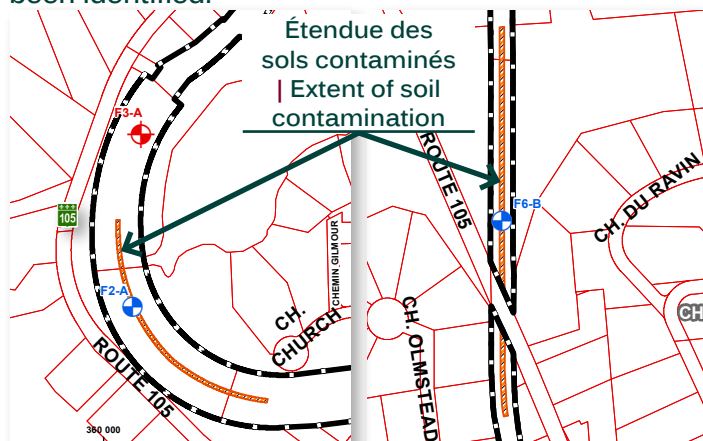
SEPTEMBRE 2017



wsp

Localisation des forages ayant identifiés des concentrations supérieures aux normes

Location of drilling sites where contamination has
been identified.



CHELSEA

L'évaluation environnementale de site Phase II du tracé du chemin de fer a également été requise suite à l'évaluation environnementale de site Phase I réalisée précédemment.

Des forages ont été effectués le long de la voie ferrée à tous les 500 mètres. Seulement deux des 43 échantillons recueillis ont montré des concentrations supérieures aux normes (critère C, arsenic). Un volume estimé de 2 179 m³ de sols serait contaminé. Aucun indice de contamination de l'eau souterraine n'a été relevé.

Le rapport recommande donc une caractérisation complémentaire pour délimiter les volumes identifiés, excaver et gérer les sols ayant des concentrations de contaminants dépassant le critère C. De plus, il est suggéré que les sols qui seront éventuellement excavés soient éliminés hors site selon les normes et procédures gouvernementales.

The Phase II Site Environmental Assessment of the railway route was required by the previously completed Phase I Environmental Site Assessment.

Drilling was carried out along the route every 500 meters. Only two of the 43 samples showed concentrations above the maximum permitted levels (criterion C, arsenic). An estimated 2 179 m³ of soil is contaminated. However, there is no evidence of groundwater contamination.

The report therefore recommends an associated assessment to delineate the identified volumes, excavate and manage soil with contaminant concentrations exceeding criterion C and that any excavated soil is disposed of off-site in accordance with government standards and procedures.

ÉTUDES ENVIRONNEMENTALE ET GÉOTECHNIQUE ENVIRONMENTAL AND GEOTECHNICAL STUDIES

RAPPORT N° : 171-06536-00

ÉTUDE GÉOTECHNIQUE

SENTIER COMMUNAUTAIRE PROJETÉ, CHELSEA (QUÉBEC)

13 NOVEMBRE 2017



wsp

Les sols de la section comprise entre les chemins Mill et Loretta, identifiés comme à risque de glissement de terrain, sont argileux. La majorité des analyses pseudo-statique (court terme) ont démontré un coefficient de sécurité satisfaisant, contrairement les analyses statiques (long terme). Pour des raisons de simplicité et de faible coût, une méthode d'enrochement est recommandée afin de stabiliser les sols.

De plus, les évaluations ont permis de révéler des risques de rétrogression uniquement à la hauteur du chemin Old Chelsea.

Au nord du chemin Mill, l'étude recommande le remplacement de plusieurs ponceaux et quelques travaux ponctuels.

The soils in the area between Mill and Loretta Roads, are identified as a risk for land subsidence, as they are clay. The majority of pseudo-static (short-term) analyses demonstrated an acceptable safety factor, unlike static (long-term) analyses. To stabilize the soil, the installation of rip-rap is recommended, as this is a simple and low-cost solution.

In addition, the assessments revealed risks of retrogression at Old Chelsea Road.

North of Mill Road, the study recommends the replacement of several culverts and some interim works.

JOURNÉE DE CO-DESIGN: L'OCCASION DE CRÉER UN PROJET À VOTRE IMAGE

CO-DESIGN DAY: AN OPPORTUNITY TO SHAPE YOUR PROJECT

DE QUOI S'AGIT-IL

WHAT IT IS ABOUT

Le projet de sentier communautaire en est maintenant à la phase de conception. Afin de réaliser cette étape en concertation avec les résidents et faire de ce projet un véritable projet communautaire, une approche ouverte et participative de co-design a été retenue.

La journée de co-design sera l'occasion pour tout résident désireux de s'exprimer et de partager sa vision du projet. L'objectif est de concevoir un projet qui tiendra compte de l'ensemble des enjeux déjà identifiés par les résidents et la Municipalité.

La journée comprendra des activités de co-design portant sur diverses thématiques : le concept d'aménagement, les équipements, les sites d'intérêt, les

accès, la sécurité aux intersections, l'affichage, le stationnement, les mesures d'atténuation pour le voisinage, etc. Ainsi, tous pourront contribuer à façonner le concept d'aménagement en dessinant, présentant et proposant différents scénarios d'aménagement. Le contenu des propositions sera par la suite traité et déposé au conseil municipal dans un rapport réalisé par les consultants.

The community trail project is now in the design phase. In order to carry out consultation with residents and make this a truly community-drive project, the open and participative approach of co-design was chosen.

The co-design day will be an opportunity for all residents who

want to share their ideas and vision for the project. The objective is to design a project that will take into account issues identified by residents and the Municipality.

The day will include co-design activities on various themes: the development concept, equipment, points of interest, access, intersection safety, signage, parking, mitigation measures for the neighbourhood, etc. Everyone can contribute to shaping the development concept by drawing, presenting and proposing different development scenarios. The contents of the proposals will be reviewed and submitted to Municipal Council in a report prepared by the project team.

JOURNÉE DE CO-DESIGN CO-DESIGN DAY

**SAMEDI 17 MARS 2018 / SATURDAY MARCH 17TH 2018
9:00 - 13:00 / 9 AM - 1 PM**

**ÉCOLE CHELSEA ELEMENTARY SCHOOL
75, CHEMIN OLD CHELSEA ROAD
CHELSEA, QUÉBEC**

